

الدرس الثالث عشر

الفعل: عاشراً: المضارع الإخباري

هو الذي يدل على حدوث فعل في الزمن الحاضر، أو المستقبل القريب، كما يدل أيضاً على معنى التعمّد والاستمرار.

تكوينه: يتكون من:

مِي + المادة الأصلية + ضمائر الفاعلية (م - ي - د - يم - يد - ند)

مثال: تصريف: خواندن في المضارع الإخباري

مَنْ	مِي + خَوَان + مَ = مِي خَوَانِم : اقرأ	ضمائر المفرد
تُو	مِي + خَوَان + ي = مِي خَوَانِي : تقرأ	
أَوْ	مِي + خَوَان + دَ = مِي خَوَانَد : يقرأ	
مَا	مِي + خَوَان + يِم = مِي خَوَانِيْم : نقرأ	ضمائر الجمع
شُما	مِي + خَوَان + يِد = مِي خَوَانِيِد : تقرأون	
إيشَان	مِي + خَوَان + نَد = مِي خَوَانِيِنْد : يقرأون	

نفي المضارع الإخباري:

يُنفي المضارع الإخباري بوضع نون مفتوحة قبل علامة الاستمرار (مِي) فتصبح في حالة النفي: مِي وَلَكِنِ النون المفتوحة تُقَلَّبُ في الأساليب الحديثة

ولغة الحوار إلى نون مكسورة، فننطق : نِمِي^(١)، فنقول :

مَنْ نِمِي خَوَانِم : أنا لا أقرأ

تُو نِمِي خَوَانِي : أنت لا تقرأ

أَوْ نِمِي خَوَانِدُ : هو لا يقرأ

مَا نِمِي خَوَانِيم : نحن لا نقرأ ... وهكذا.

قواعد :

١ - في المصادر المركبة تُوضع علامة الاستمرار قبل العنصر الفعلي الأخير

من المصدر : أمثلة :

المصدر	المادة الأصلية	المضارع الإخباري	المعنى
بَرْدَاشْتَن	بَرْدَار	مَنْ بَر دَارَم	أنا أرفع
كَار كَرْدَن	كَار كُن	مَنْ كَار مِي كُنَم	أنا أعمل
زِنْدِگِي كَرْدَن	زِنْدِگِي كُن	مَا زِنْدِگِي مِي كُنِيم	نحن نعيش
بُلند شُدَن	بُلند شُو	شُما بُلند مِي شُوید	أنتم تقومون
دَرَس خَوَانَدَن	دَرَس خَوَان	آنها دَرَس نِمِي خَوَانَد	هم لا يدرسون

٢ - إذا انتهت المادة بألف أو واو أضيفت ياء بعدهما قبل ضمير الفاعلية :

أمثلة :

المصدر	المادة الأصلية	المضارع الإخباري
آمَدَن	آی	مِي آیم - مِي آیی - مِي آید - مِي آیمم - مِي آیبید - مِي آیند
گُفْتَن	گُو	مِي گُویم - مِي گُویی - مِي گُوید - مِي گُویمم - مِي گُویدید - مِي گُویند

(١) راجع : يد الله ثمره، آموزش زبان فارسی، تهران ۱۹۹۰م، ۱ : ۱۳۷؛ تقی پور

نامداریان، درس فارسی، تهران ۱۹۹۹م، ص ۱۹۸ .

ملاحظات :

١ - في لغة الحوار يضاف قبل المضارع الإخباري تصريف مصدر «داشتن»: التملك ← المادة: «دَار» للدلالة على أن الفعل يجري في الزمن الحالي.

مثال :

مَنْ دَارَمِ كَارِ مِي كُنَم : أنا اعمل
تُو دَارِي كَارِ مِي كُنِي : أنت تعمل
أَوْ دَارْدُ كَارِ مِي كُنْد : هو (هي) يعمل
مَا دَارِمِ كَارِ مِي كُنِيم : نحن نعمل
شُمَا دَارِيدِ كَارِ مِي كُنِيد : أنتم تعملون
أَنهَا دَارِنْدِ كَارِ مِي كُنِنْد : هم يعملون

٢ - في حالة الدلالة على التعود والاستمرار تضاف بعض القيود الدالة على الزمن قبل الفعل.

أمثلة :

مَنْ هَمِيْشَه بِه آنْجَا مِي رُوْم : أنا دائماً أذهب هناك
پَدْرَمِ هَر رُوْز سَاعَتِ پَنَج بُلَنْدِ مِي شُوْد : أبي ينهض كل يوم الساعة الخامسة
أَحْمَدِ هَر مَاهِ بِه مَادَرَشِ نَامِه مِي نُويسَنْد : أحمد يكتب كل شهر رسالة لأمه
٣ - يدلُّ المضارع الإخباري أيضاً على المستقبل القريب :

أمثلة :

مَنْ فَرْدَا بِه دَانَشْغَاهِ مِي رُوْم : سأذهب غداً إلى الجامعة
أَوْ يِكِ كِتَابِ بَرَايِ مَنْ مِي آوَرْد : سيحضر إليّ كتاباً
حَسَنِ هَفْتِهْ آينْدِهْ از سَفَرِ بَرِ مِي گَرْدَد : سيعود حسن من السفر الأسبوع القادم

تمرین (۱۶)

کلمات :

مِهْمَان : ضیف	حِیَاط : الفِئَاء
پَذِیرائی کَرْدَن : الاستقبال	مِیوَه : فاکهه
شِنَاخْتَن : المعرفة	بِرَادَرِ کُوچِکَش : أخوه الصغير
دَاسْتَان : قِصَّة	صُحبت کَرْدَن : التکلم
گُرُسِنَه : جَائِع	هِيچُوُقْت : اَبْدًا
تِشْنَه : عَطْشَان	بِمُوقِع : فِي الموعِد المَحْدَد
قَطْع کَرْدَن : القِطْع	مَعْمُولًا : عَادَة
أَنَار : رُمَان	بَارَان : المِطْر، بَارِیْدَن : أَنْ تُمَطَّر (المَادَّة : بَار)
سَر کَشِیْدَن : الشْرَب ، التَجْرَع	کَم : قَلِیل
پُخْتَن : الطَبِخ (المَادَّة : پَز)	زِیَاد : کَثِیر
سِیر شُدَن : الشَّبِیع	وَرَزِش کَرْدَن : الرِیَاضَة
کُجَايِی : مَن أین ؟	لَذت بُرْدَن : الاستِمْتَاع بـ (المَادَّة : لَذت بُر)
	دَسْتِ تُو دَرْدُ نَکُنْد : سَلِمْتُ یَدَاک
	قَاه قَاه خَنْدِیْدَن : الضْحْک بِصَوْت عَال ، القَهْقَهَة

۱ - ضع المصادر المبينة قرين كل جملة في زمن المضارع الإخباري:

- فردا به او (گفتن)
- او حالا به دانشگاه (آمدن)
- ما هر سال در آنجا (کار کردن)
- بچه ها در حیاط (بازی کردن)
- شما همیشه دیر (آمدن)
- آنها هیچوقت بموقع به کلاس (نیامدن)
- دوستان خوب خیلی (کمک کردن)
- او معمولاً با دختر کوچکش (بازی کردن)
- چرا ناهار (نخوردن)
- چرا کتاب (نخریدن)

۲ - حول الفعل الماضي الاستمراري في الجمل التالية إلى مضارع

إخباري؛ مستخدماً كلمة «امسال» بدلاً من «پارسال»: العام الماضي:

- من پارسال بازی می کردم.
- پارسال باران کم می بارید.
- بچه ها پارسال زیاد نمی خوابیدند.
- دانشجویها پارسال خیلی ورزش می کردند.
- حسن پارسال زیاد کار نمی کرد.
- ما پارسال از فارسی لذت می بردیم.
- پارسال منیره غذاهای خوب می پخت.
- ما پارسال به دیگران کمک می کردیم.
- پارسال دخترم از مهمان ها پذیرائی می کرد.
- دانشجویها پارسال خوب درس نمی خواندند.

۳ - حول الفعل الماضي المطلق في الجمل التالية إلى مضارع إخباري:

- مَا كُفْتِم .

- كُجَا رَفْتِيد ؟

- شُمَا رَا شِنَاخْتَنَد .

- أَنَهَا كُوش كَرَدَنَد .

- كَتَابَهَا رَا نِيَاوَرَدِيم .

- مَن يَك دَاسِتَان تَرَجْمَه كَرَدَم .

- مِيوَه رَا نَخُورَدَنَد .

- حَسَن يَك نَامَه نِيُوشَت .

- أَنَهَا دِيَشَب بِه خَانَه مَا نِيَاْمَدَنَد .

- أَحْمَد بَا بَرَادِرِ كُوجِكَش صُحْبَت كَرَد .

۴ - اقرأ النص التالي ثم ترجمه إلى العربية:

حَسَن صُحْبَت مِي كُنَد

مَن حَسَن قَسْتَم ، خُوالَقَر مَن مَرِيْم دَه سَال دَارَد ، اُو بِه مَدْرَسَه مِي رُوَد . بَرَادِرِ مَن
أَحْمَد يَنْج سَال دَارَد ، اُو بِه مَدْرَسَه نَمِي رُوَد .

بَرَادِرِ دِيكِرِ مَن عَلِي يَاَنْزَدَه سَال دَارَد ، اُو بِه دَبِيرِسْتَان مِي رُوَد .

مَن بِيَسْت سَال دَارَم ، بِه دَانِشْكَاه مِي رُوَم . مَا بِيْضَرِي قَسْتِيم ، دَر قَاهِرَه زِنْدِيكِي
مِي كُنِيم .

۵ - أجب عن الأسئلة التالية :

- تو چند برادر و خواهر داری؟
- مریم چند سال دارد؟
- کی (که) به مدرسه می رود؟
- کی (که) به دبیرستان می رود؟
- ما کجا می هستیم؟
- ما در کجا زندگی می کنیم؟

آقای احمدی و بیجه هایش

دیروز ، آقای احمدی با بیجه هایش گفتگو می کرد و از سفرهای خود صحبت می کرد.

بیجه ها گفتند که کُرسنه هستند. پدر صحبت هایش را قطع کرد ، و شام آورد ، خودش شام را پخته بود.

قسه شام خوردند. سر سفره بازهم پدر از سرگذشت شیرین خود صحبت می کرد.

حسن آب پُرْتقال خورد. پدر آب انار خورد. بیجه های دیگر قسه آب سیب خوردند.

مریم فقط آب خورد. او خیلی تشنه بود ، سه لیوان آب سر کشید.

من قهَم بِك فنجان قهوه خوردم ، چون خیلی خسته بودم. من قهَر وقت خسته باشم قهوه می خورم.

پدر خوشحال شد و گفت: قسه سیر شدید؟ قسه بیجه ها گفتند: بَله ، پدر جان ، دست تو درد نکند ، تو خیلی خوب غذا می پزی.

من قهَم گفتم: آره ، پدر ، حتی از مادر هم بهتر غذا می پزی.

ما قسه خندیدیم. مادر هم قاه قاه خندید و گفت: حالا بابا بهتر از من غذا می

پزد؟!

۶ - استخراج الأفعال في النص السابق، وحدد زمن كل منها.

٧ - أجب عن الأسئلة التالية:

- آيا بچه ها تشنه بودند؟
- كه شام را پخته بود؟
- پدر آز چي (چه) صحبت مي كرد؟
- حسن چه خورد؟
- مریم چه خورد؟
- كي قهوه خورد؟
- آقای احمدی چه گفت؟
- مادر چه گفت؟

٨ - ترجم إلى الفارسية:

- القطة تجلس تحت الطاولة.
- متى تذهب إلى البيت؟
- هل تعرف اسمه؟
- نحن نتكلم معه بالفارسية.
- لماذا تأتي متأخراً؟
- أبي يشتري جريدة كل يوم.
- متى يعودون إلى الجامعة؟
- أنا أدرس الإنجليزية هذه الأيام.
- سأذهب غداً إلى الجامعة.
